



# Vollversammlung

19.04.2024

GEMEINSAM IST ES LEICHTER- trotzDEM

# Assemblea dei soci

19.04.2024

INSIEME È PIÙ FACILE – anche con la DEMENZA

## ASAA-Tätigkeitsbericht 2023 und Vorschau für 2024

In den letzten Jahren hat die Vereinigung Alzheimer Südtirol Alto Adige an verschiedenen Fronten Initiativen ergriffen und Dienstleistungen durchgeführt, die sich bewährt haben und vom Zielpublikum – den pflegenden Angehörigen Demenzkranker und ebenso von Betreuer/innen – geschätzt werden.

Deshalb soll bei entsprechenden Mitteln auch weiter durchgeführt bzw. mit Anpassungen fortgesetzt werden, was sich bewährt hat.

## Rapporto di attività ASAA 2023 e anteprima per il 2024

Negli ultimi anni, l'Associazione Alzheimer Alto Adige ha intrapreso iniziative e implementato servizi su vari fronti che si sono rivelati efficaci e apprezzati dai destinatari - i familiari dei pazienti affetti da demenza e anche altri caregiver.

Per questo motivo, in presenza di fondi sufficienti, ciò che si è rivelato vincente dovrebbe essere continuato o proseguito con degli adattamenti.

## Die Bilanz zum 31.12.2023

### EINGÄNGE

- aus ordentlichen Tätigkeiten: 36.537.- €
- aus öffentlichen Beiträgen: 35.400.- €

### SPESEN UND AUFWENDUNGEN

- für ordentliche Tätigkeiten: 29.998.- €
- für Initiativen: 28.736.- €

Insgesamt Eingänge 2023: 71.937.- €

Insgesamt Ausgänge 2023: 58.734.- €

Jahresergebnis: 13.203.- €

## Il bilancio al 31.12.2023

### ENTRATE

- attività ordinaria: 36.537.- €
- contributi pubblici: 35.400.- €

### COSTI E SPESE

- per l'attività ordinaria: 29.998.- €
- per iniziative: 28.736.- €

Totale entrate 2023: 71.937.- €

Totale uscite: 58.738.- €

Risultato anno 2023: 13.203.- €

## Haushaltsvoranschlag 2024

### EINGÄNGE

- aus ordentlichen Tätigkeiten: 25.500.- €
- Beiträge und 5 Promille: 29.000.- €

### SPESEN UND AUFWENDUNGEN

- ordentliche Tätigkeiten: 23.500.- €
- Initiativen: 31.000.- €

Insgesamt: 54.500.- €

## Preventivo esercizio

### ENTRATE

- da attività ordinaria: 25.500.- €
- contributi pubblici e 5 per mille: 29.000.- €

### COSTI E SPESE

- per l'attività ordinaria: 23.500.- €
- per iniziative: 31.000.- €

Totale: 54.500.- €

## Wir sind Ehrenamt - Volontariatsstunden

- 3.850.- Stunden durch ehrenamtliche Mitarbeiter

Zum Vergleich: Eine durchschnittliche Ganzjahresstelle umfasst 1.600.- Arbeitsstunden.

Stolz auf unser Team!

## Noi siamo volontari veri – Ore di volontariato 2023

- 3.850.- ore garantite dai volontari

Si ricorda che l'anno lavorativo medio comprende circa 1.600.- ore lavorative.

Orgogliosi del nostro team!

## Der Austausch mit der Bevölkerung ist grundlegend

- Im Jahre 2023 erhielt die ASAA über die Grüne Nummer 800660561 rund 950 Anrufe von Familienangehörigen in Not.
- Highlight im Jahre 2023 war die Organisation der Infoveranstaltung „das merk ich mir“ zum **Weltalzheimeritag am 21.09.2023**. Dabei haben wir das Thema „Lebensqualität zu Hause in den Vordergrund gestellt“. Pluspunkt diesbezüglich die Kombination aus Fachvorträgen und individuellen Beratungsgesprächen.
- 2023: Hinaus zu den Leuten: 12 Infoabende Südtirol weit (St. Leonhard/Passeier, Montan, Neumarkt, Meran (3), Sterzing, Lana, Toblach, Steinhaus/Ahrntal, Innichen, Schlanders und Terlan).

## Il confronto con la popolazione è indispensabile

- 2023: Abbiamo ricevuto circa 950 telefonate al numero verde dell'associazione 800660561.
- Per la **Giornata Mondiale dell'Alzheimer 21.09.2023** abbiamo organizzato un convegno sulla qualità di vita a casa presso la Villa Melitta a Bolzano.
- 2023: Stiamo dalle e con le persone: abbiamo organizzato 13 serate informative in vari comuni dell'Alto Adige (San Leonardo Passiria, Montagna, Egna, Merano (3), Vipiteno, Lana, Dobbiaco, Cadipietra, San Candido, Silandro, Terlan).

## Die ASAA ist ein fester Bestandteil von Europa

- Seit nunmehr vier Jahren pflegt der Verein ASAA - Alzheimer Südtirol Alto Adige den Kontakt zu den Deutschsprachigen Alzheimer- und Demenz-Organisationen DADO in Europa.
- Seit 2023 ist ASAA auch im Rahmen eines **Erasmus+-Programmes**, das dazu dienen soll, gemeinsame Lösungsvorschläge für ähnliche Themen und Probleme in den Mitgliedsländern zu erarbeiten, aktiv

## L'ASAA è parte integrante dell'Europa

- Da quattro anni l'associazione ASAA - Alzheimer Südtirol Alto Adige mantiene i contatti con le organizzazioni di Alzheimer e demenza di lingua tedesca DADO in Europa.
- Dal 2023, ASAA è attiva anche come parte di un programma Erasmus+, che mira a sviluppare proposte congiunte per soluzioni a questioni e problemi simili nei Paesi membri.



**Erasmus+**  
Neue Perspektiven, Neue Horizonte.

 Kofinanziert von der  
Europäischen Union

## Die ASAA ist ein fester Bestandteil von Europa

- 2023 trafen sich die Vertreter/innen der Partner-Organisationen im Juni in Berlin und im November in Luxemburg. Dabei wurden die gemeinsamen Problemkreise „**Demenz mit Beginn im jüngeren Alter**“ und „**Diversität**“ angegangen und diskutiert. Dazu entstehen derzeit Handreichungen, die Fachleuten, aber auch allen anderen Betroffenen Anregungen bieten sollen. Ein Ziel des Projektes ist nämlich auch die Erstellung von Broschüren, die auf der Basis der einzelnen Erfahrungswerte in den Ländern die Themen umreißen und nachahmenswerte praktische Beispiele dazu aufzeigen.
- 2024: Vor kurzem fand nun das erste Treffen dieses Jahres im Fürstentum Liechtenstein statt. Gemeinsames Thema bildete diesmal das „**Pflegegeld**“, das in allen Mitgliedsländern als unverzichtbare Hilfestellung für Kranke und deren Angehörige angesehen, aber unterschiedlich gehandhabt wird.

## L'ASAA è parte integrante dell'Europa

- 2023, i rappresentanti delle organizzazioni partner si sono incontrati a Berlino a giugno e a Lussemburgo a novembre. Sono stati affrontati e discussi i temi comuni "Demenza con esordio in giovane età" e "Diversità". Sono in corso di realizzazione delle dispense per offrire suggerimenti ai professionisti e a tutte le altre parti interessate. Uno degli obiettivi del progetto è anche quello di produrre opuscoli che illustrino gli argomenti sulla base delle singole esperienze nei Paesi e mettano in evidenza esempi pratici degni di essere imitati.
- 2024: il primo incontro dell'anno si è svolta di recente nel Principato del Liechtenstein. Il tema comune questa volta è stato l'"assegnio di cura", che in tutti gli Stati membri è considerato un aiuto indispensabile per i malati e i loro parenti, ma viene gestito in modo diverso.

## “Bedürfnisse erkennen und lösungsorientierte Hilfestellungen geben”

Immer mehr Patienten und Patientinnen werden zu Hause betreut. Bei Demenz-Betroffenen werden rund 70% aller Angesprochenen im familiären Umfeld oder über Hilfskräfte betreut.

Deshalb müssen auch Familien und Pflegekräfte entsprechend auf ihren Einsatz vorbereitet werden, damit die häusliche Pflege für beide Seiten machbar und weniger belastend erscheint.

## "Riconoscere i bisogni e fornire assistenza orientata alla soluzione"

Sempre più pazienti vengono assistiti a domicilio. Circa il 70% di tutti i pazienti affetti da demenza è assistito in ambito familiare o da personale ausiliario.

Pertanto, anche le famiglie e gli assistenti devono essere preparati al loro compito, in modo che l'assistenza domiciliare risulti fattibile e meno stressante per entrambe le parti.



**ASAA wiederholte 2023 auf Wunsch von Betroffenen die Angebote, die sich über die vergangenen Jahre bewährt hatten:**

ASAA und die Partnerorganisation CEDOCS haben **einen Kurs für pflegende Angehörige und ausländische Pflegekräfte** ins Leben gerufen, der die sozialen Kompetenzen verstärken soll, um gegen die Isolation der Kranken und ihrer Familien anzugehen. Es handelt sich um einen 50 Stunden Kurs mit verschiedensten Fachreferenten).

### **Kurs für Kinästhetik**

**Validation – Umgang mit Demenzkranken (mit unseren Validationslehrerinnen Anna Fink und Alexandra Kaiser).**

**Nel 2023, su richiesta delle persone colpite, ASAA ha ripetuto le proposte che sono già state accolte generalmente bene in passato.**

ASAA e l'ente partner CEDOCS, ha lanciato un **corso per caregiver e badanti per rafforzare le competenze sociali e combattere l'isolamento dei malati e delle loro famiglie**. Corso con una durata di 50 ore con diversi relatori.



Es geht darum, **ungeübte Caregiver im Umgang mit Demenzkranken zu schulen** und den „ausländischen Hilfskräften“ einheimische Traditionen (Speisen, Spiele, Sprache) näher zu bringen, damit sie besser auf die Bedürfnisse ihrer Betreuten eingehen können.

Diese in **Zusammenarbeit mit der Agentur CEDOCS** organisierte, im Vorjahr schon um einige Module ergänzte, umfassende Weiterbildung für einheimische und ausländische Hilfskräfte und Pflegende bleibt also eine wichtige Initiative.

L'obiettivo è quello di **addestrare gli assistenti non formati a trattare con i pazienti affetti da demenza** e di introdurre gli "aiutanti stranieri" alle tradizioni locali (cibo, giochi, lingua) in modo che possano rispondere meglio alle esigenze dei loro assistiti.

**Questa formazione** completa per assistenti e badanti locali e stranieri, organizzata in collaborazione con l'agenzia CEDOCS e già integrata da alcuni moduli lo scorso anno, rimane quindi un'iniziativa importante. I suggerimenti e le esperienze del corso precedente sono già stati integrati per renderlo ancora più versatile e pratico.

Ebenfalls gern angenommen wird das erfolgreiche Programm des **Demenz-Screenings** samt **psychologischer und juridischer Beratung für Patienten und Interessenten, die einem Verdacht nachgehen wollen.**

Es wird am ASAA-Hauptsitz angeboten (rund 50 Termine im Jahre 2023) und wird vom Neuropsychologen **Dr. Michele Piccolin** und der Neuropsychologin **Dr. Alice Pannicciari**, durchgeführt.

Molto apprezzato è il programma di **screening della demenza**, che include consulenza psicologica e legale **per i pazienti e per coloro che sono interessati a perseguire un sospetto** (circa 50 appuntamenti nel 2023, con una tendenza all'aumento).

Lo screening si tiene presso la sede dell'ASAA ed è svolto dagli neuropsicologi **dott. Michele Piccolin** e dalla **dott.ssa Alice Pannicciari**.



L'iniziativa è aperta principalmente ai nostri soci, ma anche a tutti i cittadini interessati. **Lo screening consiste in due incontri ciascuno, in due lunedì consecutivi.**

Lo scopo di questo progetto è quello di **accompagnare il paziente e i familiari.**

Ci si vuole **avvicinare al malato, coglierlo, consigliarlo e consigliarlo agli assistenti, valutando e suggerendo ulteriori passi da compiere.** Questo screening è progettato per integrare e approfondire una diagnosi precoce e per consigliare il familiare attraverso le fasi della malattia, dall'inizio alla fine. Nel corso del processo, vengono valutati i comportamenti e i problemi e vengono sviluppate strategie di assistenza.

**Beim 1. Treffen** werden **verschiedene Tests** mit dem Betroffenen durchgeführt und Gespräche geführt, um zu verstehen, wo die Schwächen liegen (z.B in Bezug auf Erinnerungsfähigkeit, Verlust praktischer Fähigkeiten, Nicht-Erkennen nahe stehender Personen, Sprachprobleme).

**Durante il primo incontro** vengono effettuati **vari test** con la persona interessata e si discute per capire dove si trovano i punti deboli (ad esempio, in relazione alla memoria, alla perdita di abilità pratiche, al mancato riconoscimento di persone vicine, a problemi di linguaggio).



**Beim 2. Treffen** wird dem Betroffenen oder Angehörigen die **Auswertung der Tests bekanntgegeben**; auch werden **Beratungsgespräche** geführt, es werden **gemeinsam Strategien entwickelt, helfende Ratschläge gegeben, dem pflegenden Angehörigen eine Psychoschulung angeboten**, z.B. wohin man sich wenden kann, um Hilfe zu bekommen, praktische Ratschläge für den Alltag, um depressive Phasen zu verbessern.

Dieses Screening kann der erste Schritt sein; für eine **genaue Diagnose sind mehrere Untersuchungen nötig**. In Zusammenarbeit mit den Ärzten werden weitere Schritte besprochen, andere Untersuchungen in die Wege geleitet (z.B. Blutanalyse etc).

**Durante il secondo incontro**, la persona o il parente colpiti vengono informati sulla **valutazione dei test**; si tengono anche **sessioni di consulenza**, si **sviluppano insieme strategie**, si danno consigli di aiuto, si offre **al caregiver familiare una psicoeducazione**, ad esempio su dove rivolgersi per ottenere aiuto, consigli pratici nella vita quotidiana, miglioramento delle fasi depressive.

Questo screening può essere il **primo passo; per una diagnosi accurata sono necessari diversi esami**. In collaborazione con i medici, si discutono i passi successivi, si avviano altri esami, ad esempio le analisi del sangue, ecc. Un'ulteriore specializzazione è prevista per il 2024 e comprenderà anche un supporto specifico oltre allo screening con assistenza psicologica telefonica.

Ein weiteres erfolgreiches Angebot ist der **Kinästhetik-Kurs** für pflegende Angehörige in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb, der im Jahre 2019 erstmals im Bürgerzentrum Gries durchgeführt wurde. 2023 wurde er erneut abgewickelt. Eine Neuauflage kommt nun auch wieder für das Jahre 2024 ins Programm. Er umfasst wie im Jahre 2023 wieder auch im Jahr 2024 insgesamt sieben Treffen. Durch diesen Grundkurs sollen **pflegende Familienmitglieder** bei ihrer Tätigkeit gezielter **auf ihre eigene Gesundheit achten lernen** und **Pflegebedürftige** noch möglichst **größere Eigenaktivität, Mobilität und Selbstständigkeit** entwickeln können.

Un'altra offerta di successo è il **corso di cinestetica** per assistenti familiari in collaborazione con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, che si è tenuto per la prima volta nel 2019 presso il Centro Civico di Gries. Nel 2023 è stato riproposto. Ora si sta organizzando una nuova edizione anche per il 2024: come nel 2023, anche nel 2024 questo corso prevede un totale di sette incontri. L'obiettivo di questo corso di base è quello **di aiutare i familiari** che prestano assistenza a **prenderci maggiormente cura della propria salute** e di consentire ai familiari bisognosi di assistenza di **sviluppare una maggiore attività autonoma, mobilità e indipendenza.**

**Validation** mag zwar abstrakt klingen, ist aber mit einem einfachen Konzept verbunden: Im Vordergrund steht die **echte und tiefe Wertschätzung der Erkrankten**, indem ihre **Gefühle und Gemütszustände** nicht als Hirngespinnste, sondern als Realität **wahrgenommen werden**. Gemäß dem Validationsprinzip gilt es, diese nun zu akzeptieren, anstatt sich gegen sie aufzulehnen. Wichtig ist es, die Gefühlslage nicht ins Lächerliche zu ziehen. Der Betroffene mag zwar in seiner eigenen Welt leben, seine Gefühle jedoch sind real. In der Theorie klingt Validation zwar simpel, in der Praxis sieht dies aber leider anders aus. Fällt es dem Angehörigen schwer, die Emotionen des Patienten zu akzeptieren, **braucht es die Unterstützung eines erfahrenen Pflegeberaters**. Eine professionelle Aufklärung über Demenz und wertvolle praktische Tipps zum richtigen Umgang mit Betroffenen sind für einen liebevollen Umgang unerlässlich.

**La validazione** può sembrare astratta, ma è legata a un concetto semplice: L'attenzione si concentra **sull'apprezzamento genuino e profondo della persona affetta da demenza**, percependo i suoi **sentimenti e stati d'animo come realtà** piuttosto che come frutto della sua immaginazione. Secondo il principio di validazione, si tratta di accettare il desiderio invece di ribellarsi ad esso. È importante non ridicolizzare lo stato emotivo. La persona può vivere nel suo mondo, ma i suoi sentimenti sono reali. La convalida può sembrare semplice in teoria, ma in pratica purtroppo ha **bisogno di assistenza specializzata**. Una formazione professionale sulla demenza e preziosi consigli pratici su come affrontare nel modo giusto le persone colpite sono indispensabili per un'interazione amorevole.

Ältere Menschen haben auch das Bedürfnis, von ihrer eigenen Auffassung vom Leben und seinem Ende zu sprechen, um dessen Ablauf aufzuarbeiten und den früheren oder vor Kurzem erlebten Verlusten eine Bedeutung zu verleihen. Angehörigen kann es Schwierigkeiten bereiten, solche Themen mit den eigenen Lieben anzugehen, aber eine offene, dialogbereite, aufgeschlossene Haltung des Zuhörens kann ihnen dabei helfen.

Gli anziani, infatti, sentono il bisogno di parlare della propria percezione della vita e della sua fine per elaborare il suo corso e dare un significato alle perdite passate o recenti. I parenti possono trovare difficile affrontare questi temi con i propri cari, ma un atteggiamento di ascolto aperto, discorsivo e ricettivo può aiutarli a farlo.





Weitere fixe Bestandteile der Sensibilisierung sind die **regelmäßigen Fallbesprechungen mit praktischen Hilfestellungen**. Eine Unterstützung ist hierbei unter anderem die fix etablierte „Sentemente-Gruppe“, immer mittwochs um 17 Uhr mit **Expertin Anna Gaburri**.

Altre componenti fisse della **sensibilizzazione sono le discussioni periodiche sui casi con assistenza pratica**. Un supporto a questo proposito è il consolidato "Gruppo Sentemente", sempre il mercoledì alle 17.00 con **l'esperta Anna Gaburri**.

## Geselliges Beisammensein

- **Ein Erfolgsprojekt:** Einmal im Monat die geselligen Treffen im Grieserhof Bozen (seit Oktober 2023 – fix im Programm!)

## Stare sereni in compagnia

- **Un progetto di successo:** Una volta al mese il pomeriggio di intrattenimento presso il Grieserhof Bolzano (da ottobre 2023 – fisso nel programma!)



## Information über Website, Newsletter, Vereinsnachrichten und Medien

Bei der Gestaltung der ASAA-Homepage über sämtliche Informationen, Bedürfnisse und Möglichkeiten des Supports, die an Menschen mit Demenz sowie deren Familienangehörige gerichtet ist, werden laufend Beiträge ergänzt. 2022 wurden erstmals regelmäßig ein Newsletter mit aktuellen Informationen zur Krankheit, deren Erforschung und Behandlung und ein Rundbrief herausgebracht; über Aktivitäten und Angebote der Vereinigung samt praktischen Ratschlägen zum Umgang mit Menschen mit Demenz sind eigene Mitteilungen an die Mitglieder verschickt worden.

Beide Initiativen wurden auch 2023 mit Erfolg regelmäßig fortgesetzt.



## Unsere neue Broschüre – Leben mit Demenz

- Ein kompakter Überblick als Handbuch mit fast 60 Seiten. Enthalten sind darin viele praktische Tipps, Informationen zu Diensten, Serviceleistungen, Ansprechpartnern mit konkreten Hilfestellungen aus der Selbsthilfe.

## Vivere con persone affette da demenza

- Un manuale con quasi 60 pagine. Fornisce tanti consigli pratici, informazioni riguardanti servizi, prestazioni di supporto, partners di riferimento con aiuti concreti di supporto.



### Note generali

#### Che cos'è la demenza?

La demenza comprende una serie di sintomi che possono avere molte cause diverse. La caratteristica principale della demenza è il deterioramento di diverse capacità mentali (cognitive) rispetto allo stato precedente. La demenza non è un tipo di disturbo della memoria. Oltre alla memoria, la demenza compromette l'attenzione, il linguaggio, la comprensione, il ragionamento e il senso dell'orientamento (spaziali e cognitivi).

Le persone affette da demenza hanno sempre più difficoltà a memorizzare nuove informazioni, a concentrarsi su un pensiero o un oggetto, a esprimersi linguisticamente (oralmente e per iscritto), a comprendere le comunicazioni degli altri, a tenere traccia delle situazioni, a riconoscere i volti, a pianificare e organizzare, a orientarsi in termini di luogo o di tempo e a maneggiare gli oggetti.

Le capacità sono limitate a tal punto che le attività quotidiane abituali non possono più essere svolte come prima. Oltre ai disturbi cognitivi, di solito si verificano cambiamenti nel comportamento sociale, nel controllo degli impulsi, nell'attività, nell'umore e nell'orientamento alla realtà. A volte questi aspetti sono addirittura in primo piano.

Anche gli stati emotivi come la depressione, l'ansia o l'agitazione possono ridurre le capacità cognitive. La demenza si differenzia da un disturbo della memoria pura (amnesia) in quanto oltre alla memoria sono compromesse altre capacità cognitive e le attività quotidiane sono limitate. A differenza di uno stato confusionale acuto (delirio), nella demenza lo stato di coscienza (vigilanza, capacità di reazione) non è affittato. I sintomi della demenza possono avere un andamento molto diverso. Il loro grado di espressione varia da lievi cambiamenti alla completa perdita di autonomia.

## Das brauchen wir und die Gesellschaft baldigst

Teilhabe für Menschen mit Demenz und ihre Angehörigen braucht Sensibilität und Offenheit und bedeutet flexibel auf Hürden im Alltag zu reagieren. Verbunden bleiben kann man überall: im Chor, in der Theatergruppe, im Gottesdienst, im Restaurant oder einfach in der Hausgemeinschaft – trotz und mit Demenz. Der Rahmen muss vielleicht ein anderer sein, nicht aber der Mensch! **Verbunden zu bleiben ist daher so wichtig!**

## Noi e la società abbiamo il seguente fabbisogno

La partecipazione delle persone con demenza e dei loro familiari richiede sensibilità e apertura e significa reagire in modo flessibile agli ostacoli della vita quotidiana. Rimanere in contatto si può fare ovunque: nel coro, nel gruppo teatrale, nella funzione religiosa, al ristorante o semplicemente nella comunità domestica - nonostante la demenza e con la demenza. L'ambientazione può essere diversa, ma non la persona! **Rimanere connessi è quindi così importante!**

## Das brauchen wir und die Gesellschaft baldigst

- Dringende Neu-Ausrichtung der Pflegeeinstufung für Demenzkranke
- Finanzielle Hilfestellungen und Ausgleichzahlungen bei Überschreitung von Wartezeiten
- Besserer Zugang zu sozio-sanitären Leistungen und effiziente Entlastungsangebote
- Echte Vereinbarkeit von Beruf und Pflege
- Anerkennung der Leistungen in der Pflege daheim für Rentenzwecke

## Noi e la società abbiamo il seguente fabbisogno

- Riallineamento urgente della classificazione dell'assegno di cura per i pazienti affetti da demenza
- Assistenza finanziaria e pagamenti compensativi per il superamento dei tempi di attesa
- Migliore accesso ai servizi socio-sanitari e a servizi di assistenza efficienti
- Una vera e propria conciliazione tra lavoro e assistenza
- Riconoscimento dei servizi di assistenza domiciliare ai fini pensionistici

## Das brauchen wir und die Gesellschaft baldigst

- Schwerpunkt: Task-Force für Junge Demenzkranke
- Mehr Spezialisierung in der Selbsthilfe
- Anerkennung Berufsbild für die Pflege daheim
- Generationenpakt und attraktives Zeitbank-Modell
- Investitionen in die Forschung und praktische Studien
- Eine Beobachtungsstelle mit verlässlichen Daten

## Noi e la società abbiamo il seguente fabbisogno

- Focus: Task Force per i giovani pazienti affetti da demenza
- Maggiore specializzazione nell'auto-aiuto
- Riconoscimento del profilo professionale per l'assistenza domiciliare
- Patto generazionale e modello attraente di banca del tempo
- Investimento in ricerca e studi pratici
- Un osservatorio con dati affidabili

## Das brauchen wir und die Gesellschaft baldigst

### DEMENZ IM KONTEXT VON WÜRDE UND AUTONOMIE

- Die Würde ist dem Menschen gegeben, ist also unabhängig von der Bewusstseinslage eines Menschen oder einem bestimmten Kontext. In diesem Sinn ist Würde unverlierbar und muss bedingungslos respektiert werden.
- Steigende Anforderungen an Vernetzung ist ein zentraler Punkt in Bezug auf Demenz. Die verschiedenen Leistungserbringer – insbesondere Ärzte, Therapeuten, Pflegepersonen, Memory Klinik und Freiwillige – müssen Hand in Hand gehen, um eine möglichst niedrighschwellige und leicht erreichbare Stütze zu bieten.

## Noi e la società abbiamo il seguente fabbisogno

### LA DEMENZA NEL CONTESTO DELLA DIGNITÀ E DELL'AUTONOMIA

- La dignità è data agli esseri umani ed è quindi indipendente dallo stato di coscienza di una persona o da un particolare contesto. In questo senso, la dignità è inalienabile e deve essere rispettata incondizionatamente.
- L'aumento delle richieste di collegamento in rete è un problema fondamentale in relazione alla demenza. I vari erogatori di servizi - in particolare medici, terapisti, assistenti, clinica della memoria e volontari - devono lavorare fianco a fianco per offrire una soglia più bassa possibile e un supporto facilmente accessibile.

## Das brauchen wir und die Gesellschaft baldigst

- Pflegende Angehörige absichern und stärken
- Die pflegenden Angehörigen sollen eine professionelle Anlaufstelle für Demenzfragen aufsuchen können. Dadurch sollen diese neben Informationen zum Umgang mit dem Thema Demenz auch Informationen über mögliche Entlastungsangebote erhalten.

### UNSER WUNSCH AN DIE LANDESREGIERUNG:

- Schaffung einer Koordinationsstelle mit Einbindung der ASAA für Angehörige mit einem Notfallplan
- Sicherstellung von Entlastungsangeboten
- Förderung der Anerkennung der Leistung der pflegenden Angehörigen als gesellschaftlich und ökonomisch wertvoller Beitrag für die Gemeinschaft





# Pflegen Sie eine Person mit Demenz?

WIE GEHT ES IHNEN?  
TEILEN SIE ES UNS MIT!

HELFEN SIE UNS, MIT IHRER  
STUDIENANTEILNAHME DIE SITUATION VON  
PFLEGENDEN BESSER ZU VERSTEHEN!

INFORMATIONEN UNTER: 345 430 7904



Das Institut für  
Allgemeinmedizin und *Public  
Health* Bozen führt eine  
Studie zur Pflegebelastung  
durch.

Wir möchten wissen, wie es  
Pflegenden (Angehörige und  
„Badante“) und Personen mit  
Demenz zu Hause geht. Die  
Ergebnisse der Studie helfen  
uns zu verstehen, wie die  
häusliche Pflegesituation in  
Südtirol verbessert werden  
kann.

In Zusammenarbeit mit:



# Stai assistendo una persona con demenza?

COME STAI?  
CONDIVIDILO CON NOI!

LA TUA PARTECIPAZIONE CI AIUTERÀ  
A COMPRENDERE MEGLIO LA SITUAZIONE  
DEI PRESTATORI DI CURA!

INFORMAZIONI AL NUMERO: 345 430 7904



L'Istituto di Medicina Generale e *Public Health* di Bolzano sta conducendo un'indagine sul carico assistenziale dei *caregiver* (prestatori di cura). Vogliamo sapere come si sentono le persone (familiari e "badanti") che si prendono cura delle persone affette da demenza che vivono a casa. I risultati dello studio ci aiuteranno a comprendere come poter migliorare lo stato dell'assistenza domiciliare in Alto Adige.

In collaborazione con:



